

**Е. Ю. Романова**

## **Комментарий к переделкам «Пролога» А. С. Пушкина («У лукоморья дуб зеленый... »)**

Поэма А. С. Пушкина «Руслан и Людмила» была опубликована в 1820 г. В 1828 г. был написан «Пролог» («У лукоморья дуб зеленый... »), который вызвал бурную полемику в литературных кругах. Впервые полный комментарий к «Прологу» был дан Т. В. Зуевой<sup>1</sup>. Работы С. А. Рейсера<sup>2</sup> и М. К. Азадовского<sup>3</sup> посвящены комментариям отдельных значений.

Обычно импульс к переделкам текста дает публикация его в школьных хрестоматиях. Любопытен тот факт, что в хрестоматиях XIX в. этот текст не встречается. Скорее всего, именно поэтому первые переделки «Лукоморья», обнаруженные к концу XIX в., по типу не были школьными. До второй половины XX в. переделки «Пролога», по преимуществу, носили политический характер.

Первая переделка пушкинского пролога, которую удалось найти, датируется 1899 г. Она написана студентами С.-Петербургского университета и посвящена ректору В. И. Сергеевичу и событиям, произошедшим в университете 8 февраля 1899 г. (см. Тексты переделок).

Всего было собрано и прокомментировано 52 переделки. Их можно сгруппировать по тематике: политические, школьные, субкультурные, анекдотические. Многие переделки изначально направлены на снижение поэтических образов оригинального текста. Выделяются и такие направления в изменении качества образов, как осовременивание, скабрёзность, употребление неожиданного вместо ожидаемого. Обнаружено также несколько текстов, которые не относятся ни к одной из перечисленных групп. Эти переделки ничего не высмеивают, а лишь подражают стилю Пушкина.

Большинство переделок анонимно, известно лишь авторство нескольких текстов — это переделки В. В. Маяковского, В. С. Высоцкого и др.

Переделки, появившиеся в начале XX в. и в 30–70-е гг., посвящены проблемам советского времени: политике «уплотнения», нехватке продовольственных товаров и др. Третья по хронологии пере-

делка обнаружена в книге В. Пирожковой «Потерянное поколение» и датируется 1935 г.<sup>4</sup> В строчках переделки — острейшая политическая сатира на сталинский режим.

Школьные переделки возникают и функционируют в школьной среде. «Излюбленными приемами переработки пародируемого источника у школьников являются использование обсценизмов, актуализация сексуальной и вакхической тем, — пишет М. Л. Лурье. — В этом случае содержание пародии наиболее резко и дерзко контрастирует с высоким статусом или инфантильным звучанием оригинала»<sup>5</sup>.

Субкультурные переделки «У лукоморья дуб зеленый... » подразделяются на военные, переделки о панках, переделки о рэперах. Многие военные переделки, как и школьные, отличает неприязнительность поэтической формы и юмора. В них описывается жизнь и быт солдат в казарме, тяготы армейской службы, высмеиваются старшие по званию и т. д. В переделках о панках и рэперах говорится об особенностях этих субкультурных групп.

Анекдотических переделок существует немного. Удалось найти лишь несколько подобных пародий.

В настоящее время продолжают появляться новые тексты переделок стихотворения Пушкина, которые также требуют комментария.

### **Тексты переделок**

#### **№ 1.**

Есть в Петербурге дом огромный,  
Орел и крест на доме том,  
Там светлым днем и ночью темной  
Лисица бегаёт кругом.  
Идет наверх — читает право,  
А вниз — полицию зовет,  
И там и тут — хвостом лукаво  
Вертит и взад, и наперед.  
В темнице там наука тужит,  
Тюрьмою храм науки служит... (1899 г.)

**Источник:** Олесич Н. Господин Студент Императорского С.-Петербургского университета. — СПб., 1998. — С. 123–124.

*Есть в Петербурге дом огромный, / Орел и крест на доме том, – Здание Санкт-Петербургского университета (адрес: Университетская наб., д. 7/9).*

*Там светлым днем и ночью темной / Лисица бегаёт кругом. – «Лиса» – прозвище ректора университета В. И. Сергеевича. «Он не нашел ничего лучшего, как продолжать реакционный курс своего предшественника. Лавируя, он в то же время лицемерно любезно был обходителен с молодежью, за что получил прозвище „Лиса“». (Олесич Н. Указ. соч. С. 123-124).*

*Идет наверх – читает право, – Сергеевич Василий Иванович (1832 – 1910) получил образование на юридическом факультете Московского университета. В Петербургский университет Сергеевич перешел в 1872 г. и занял в нем кафедру истории русского права. Был популярным лектором. И. Э. Грабарь вспоминал: «Его лекции вытесняют в моей памяти все остальные, какие приходилось слушать в эти годы. <...> Сергеевич читал с юмором, остротой или забавным сопоставлением. В таких случаях он, подняв на лоб очки, низко наклонялся над своими выписками из древнерусских юридических актов и со смаком произносил какое-нибудь словечко, давно утратившее свой первоначальный смысл и с течением времени приобретшее иное значение, часто не совсем пристойное. Как опытный лектор, он прибегал к этому приему каждый раз, когда замечал зевки на задних партах, а до звонка еще оставалось двадцать драгоценных минут». (Ленинградский университет в воспоминаниях современников. Т. 1. 1819–1895. Л., 1963. С. 191-192). В. Н. Латкин в некрологе писал: «Смерть этого выдающегося ученого – тяжелое событие для русской науки, в частности, для Санкт-Петербургского Университета. У его учеников остается одно утешение, что имя Василия Ивановича Сергеевича никогда не забудется, и что с трудами его придется обязательно считаться всем последующим историкам и юристам...» (Отчет о состоянии и деятельности Императорского С.-Петербургского Университета за 1910 год / под ред. И. А. Ивановского. СПб., 1911. С. 45).*

*А вниз – полицию зовет, –* Время, когда Сергеевич находился в должности ректора, сопровождалось усилением волнений студенчества и связанного с этим

полицейского произвола в университете. Кульминацией явились события 8 февраля 1899 г., переросшие затем во всеобщую студенческую забастовку. Поводом для выступления послужило вывешенное 1 февраля объявление за подписью ректора университета. В нем содержались оскорбительные угрозы и предостережения в адрес студента, в частности, были приведены выписки из статей уголовного кодекса с указанием наказаний за «нарушение общественного порядка». Возмущенные студенты уничтожили оскорбительное объявление и на сходке решили протестовать путем демонстративного ухода из Актового зала в момент появления на трибуне Сергеевича. 8 февраля, во время торжественного акта, студенты сорвали выступление ректора и с пением «Марсельезы» направились к Дворцовому мосту, чтобы пройти на Невский проспект. Однако путь студентам преградили наряды конной полиции, причем оказались поврежденными и переходы через Неву по льду, ведущие к Дворцовой площади. После бесплодных попыток переговоров с полицейскими чинами студенты повернули обратно, намереваясь прорваться в центр города через Николаевский мост (ныне мост лейтенанта Шмидта). Но у Румянцевского сквера на студентов набросился другой отряд полиции. Началось избиение, в результате которого несколько студентов получило тяжелые увечья и более десятка было арестовано. В ответ на полицейский произвол студенты университета на сходке 10 февраля единодушно приняли резолюцию, в которой говорилось: «Мы возмущены насилием, жертвами которого были 8 февраля, насилием, уничтожающим человеческое достоинство. Мы вообще считаем такое насилие оскорблением и протестуем против него. Поэтому мы объявляем С.-Петербургский Университет закрытым и всеми силами будем добиваться официального его закрытия. Мы не откроем университета до тех пор, пока не будут даны гарантии личной неприкосновенности» (История Ленинградского университета, 1819 – 1969: очерки. Л., 1969. С. 154). События февраля 1899 г. послужили причиной ухода В. И. Сергеевича с поста ректора.

№ 2.

Не знаю – на земле, на небе-ль  
Поближе к чухнам, вырос дуб:  
Снаружи бравый, как фельдфебель,  
Внутри загадочен и туп.

Кругом болото: лига наций,  
Чтоб заблудиться, – три сосны,  
Для выбора ориентаций...  
И дуб в тумане видит сны:

В сиянии вкрадчивых гипнозов,  
Лианой гибкой кругом,  
Его опутал Лианозов;  
«Златая цепь на дубе том».

В дупле засел жидовский улей:  
Два Гессена, Борис и Юлий.  
А в листьях – дерзкий, зверский, мерзкий –  
Сидит и гадит вниз Шуберский.

Там чудеса: «САЛАКА» бродит,  
Там Мазарьянц играет роль,  
Там шик Маргулиес наводит,  
И в лапах жуликов контроль.

Там на неведомых дорожках  
Следы неведомых армян;  
И есть Совет на курьих ножках,  
Домашний куцый балаган.

Там мне сорока говорила;  
Суворов, цепкая горилла,  
Четверорук и многолик,  
Уселся, мелочно велик.

Там Карташев, хитрец убогий,  
Как птичка Божия снует.  
К чему житейские тревоги:  
Он «херувимскую» поет.

Из либеральных попугаев  
Кузьмин представлен, Караваев:  
Сидит недвижим – усыплен...  
Да уж не чуело ли он?

Там краснонос, ощипан, глуп,  
Смешон, но все еще задорен,  
«Сенатор» городской петух –  
В бумажной куче ищет зерен.

Кругом во образе людей  
Толпятся свиньи, не зевая;  
Хотят валюты (жолудей),  
У дуба корни подрывая.

И это – все. Могучий дуб,  
Очнись, зашевелись впервые.  
Ведь рядом полумертвый труп,  
Тебя в бреду зовет Россия.

(1918г.)

**Источник:** Смолин А. В. Белое движение на Северо – Западе России (1918–1920 гг.). – СПб., 1998. – С. 228-229.

Стихотворение « Дуб» предположительно приписывается бывшему члену Совета Петроградского торгово-промышленного банка И. И. Тхоржевскому.

*Поближе к чухнам, вырос дуб:* – Чухна – обозначение финского населения. Речь идет об объединении сил предводителя белого движения на Западе России Н. Н. Юденича с регентом Финляндии К. Г. Маннергеймом.

*Кругом болото: лига наций,* – Лига Наций – международная организация, имевшая своей целью, согласно уставу, «развитие сотрудничества между народами и гарантию их мира и безопасности». Устав Лиги Наций, выработанный специальной комиссией, созданной на Парижской мирной конференции 1919–1920 гг., был первоначально подписан 44 государствами. При Лиге Наций на правах автономных организаций были созданы Постоянная палата международного правосудия, Международная организация труда и другие организаций. Основные органы Лиги Наций находились в Женеве. В первые годы своего существования она была одним из центров организации борьбы против Советского государства.

*Его опутал Лианозов:* – Лианозов Степан Георгиевич (1872–1951), предприниматель, нефтепромышленник. Один из руководителей Русской генеральной нефтяной компании («Ойль»). После октября 1917 г. – в эмиграции, участник организации «Торгпром». Он возглавил в Государственном совете Юденича отделы: финансовый, торговли, промышленности и труда. Юденич ценил его как специалиста и организатора. (Смолин А. В. Указ. соч. С. 226).

*В дупле засел жидовский улей: / Два Гессена, Борис и Юлий.* – Братья Гессены издавали журнал «Знак». Более известным был Юлий Исидорович Гессен – писатель, автор исследований по истории евреев в России: «Евреи в масонстве» (1903), «Из истории ритуальных процессов. Велижская драма» (1905), «Евреи в России» (1906), «О жизни евреев в России» (1906), «В эфемерном государстве – Варшавском герцогстве» (1910), «Закон и жизнь» (1911), «Кровавый навет» (1912), «К истории коробочного сбора» (1912) и др. В «Еврейской энциклопедии» Гессен редактировал отдел «Евреи в России с 1772 г.».

*Сидит и гадит вниз Шуберский.* – Шуберский Эраст Петрович (ок. 1882–1932) – представитель петроградских торгово-промышленных и финансовых кругов и комиссии по делам печати. В Государственном совете Н. Н. Юденича он был министром путей сообщения.

*Там чудеса: «САЛАКА» бродит,* – «САЛАКА» – возможно, прозвище. У молодых «нижних чинов» были сохранившиеся до нашего времени прозвища – «салака, салага». Как аббревиатуру определить не удалось.

*Там Мазарьянц играет роль,* – Мазарьянц – неустановленное лицо.

*Там шик Маргулиес наводит,* – Маргулиес Мануил Сергеевич (1868/9–1939) – бывший председатель Центрального Военно-промышленного комитета. (Смолин А. В. Указ. соч. С. 224).

*И есть Совет на курьих ножках,* – Военно-политическое положение, сложившееся на Северо-Западе к маю 1919 г., заставило Юденича начать переговоры с К. Г. Маннергеймом о выработке условий проведения совместной операции по захвату Петрограда. Этому способствовало также и то обстоятельство, что регент Финляндии соглашался вступить в контакты по этому вопросу с органом государственного управления на Северо-Западе на принципах военной диктатуры, одновременно подчиненного А. В. Колчаку, но обладающего определенной самостоятельностью в решении ряда вопросов. 20 мая 1919 г. А. В. Карташев составил проект декларации об образовании Совета, как первоначально называлось Политическое совещание. 24 мая 1919 г. в Гельсингфорсе Юденич утвердил положение о «Политическом совещании при старшем русском военном начальнике Северо-Западного фронта». В его компетенцию входили вопросы, связанные с изысканием денежных средств и их распределением, снабжением войск, заготовкой продовольствия и предметов первой необходимости для Петрограда и Северо-Западной области. Кроме того, оно также претендовало на решение политических вопросов. Предполагалось, что Совещание будет состоять из 5 человек, назначенных Юденичем: В. Д. Кузьмина-Караваева, П. К. Кондырева-Кондзеровского, М. Н. Суворова, А. В. Карташева, С. Г. Лианозова. (Смолин А. В. Указ. соч. С. 221).

*Суворов, цепкая горилла* – М. Н. Суворов – генерал-майор, в прошлом находившийся на службе в Петроградском военном округе, в 1918 г. входил в Петроградское отделение Национального центра, ведал отделами: военным, путей сообщения и транспорта, административным, управления и самоуправления в занятых войсками местностях. В военной среде слыл либералом, но к большевикам снисхождения не имел. (Смолин А. В. Указ. соч. С. 224).

*Там Карташев, хитрец убогий* – Карташев Антон Владимирович (1875–1960) – кадет, бывший министр исповеданий во Временном правительстве, член Национального Центра, возглавил сношения с иностранными и антибольшевистскими правительствами и с Русским политическим совещанием. Он занимался также вопросами религии и благотворительности. Впоследствии его избрали заместителем председателя Совещания, а еще позже в его ведение перешли печать, информация и агитация. На встречавшегося с ним В. Л. Горна Карташев произвел такое впечатление: «Хитрый, неискренний, он старался каждого покорить своей почти неземной кротостью и елейностью. <...> На вид святоша, он великолепно умел ковать козни за спиной ближайших своих политических противников, но вовсе оказывался никуда не годным, когда приходилось делать практическую политическую работу, разбираться в запросах дня или хотя бы удовлетворительно организовать порученную ему функцию – агитации и пропаганды.<...> По общеполитическим вопросам А. В. Карташев вел какую-то двойную линию и часто чрезвычайно было трудно разглядеть его подлинное политическое лицо». (Смолин А. В. Указ. соч. С. 225). С мая 1920 г. – в эмиграции в Праге. Известный религиозный мыслитель Русского зарубежья, один из основателей православного Богословного института в Париже, оставил заметный след в истории русского богословия.

*Кузьмин представлен, Караваев:* – Кузьмин-Караваев Владимир Дмитриевич (1859–1927) – писатель и политический деятель. Окончил курс в Пажеском корпусе и в Военно-юридической академии. Служил в Военно-судебном ведомстве. В 1890 г., по защите диссертации «Характеристика общей части уложения и воин-

## Е. Ю. Романова

ского устава о наказании», получил кафедру военно-уголовного права в Военно-юридической академии. Составил исторический очерк «Военно-юридическая академия» (1891 г.). В 1905 г., получив звание заслуженного ординарного профессора, вышел в отставку. В 1899–1903 гг. читал лекции по военно-уголовному праву в Николаевской академии Генерального штаба, с 1908 г. в Петербургском университете. С 1909 по 1913 г. состоял профессором уголовного права на Высших женских курсах Н. П. Раева. Составил первый на русском языке теоретический курс «Военно-Уголовного права» (1895 г.). С 1897 г. начал земскую деятельность в качестве гласного Бежецкого уездного и Тверского губернского земского собрания. Принимал участие в земских съездах 1904 и 1905 гг. В 1906 г. был одним из основателей партии демократических реформ. В 1906 г. был избран от Тверской губернии членом 1-й Государственной думы; участвовал в комиссиях, был докладчиком по законопроекту об отмене смертной казни. В 1907 г. был избран членом 2-й Думы. С 1898 г. помещал ряд статей в «Праве», «Вестнике Европы», «Северном курьере», «Руси», «Стране», «Слове», «Русских ведомостях», «Дне» и других изданиях. После 1917 г. эмигрировал, жил во Франции. Перешел в католицизм, стал кардиналом.

*Толпятя свињи, не зевая: / Хотят валюты (жолудей),* – Ср. басню И. А. Крылова «Свинья и желуди».

### № 3.

У Лукоморья дуб срубили,  
Златую цепь в Торнгсин снесли,  
Кота в котлеты изрубили,  
Русалку паспорта лишили,  
А лешего сослали в Соловки.  
Из курьих ножек суп сварили,  
В избушку три семьи вселили,  
Там нет зверей, там люди в клетке,  
Над клеткою звезда горит,  
О достижениях пятилетки  
Им Сталин сказки говорит.

(1935 г.)

**Источник:** Пирожкова В. Потерянное поколение: воспоминания о детстве и юности. – СПб., 1998. – С. 222.

*У Лукоморья дуб срубили,* – Намек на «всеобщий лесоповал» – главный источник валютных доходов и работы в заключении в 1920–1930 гг.

*Златую цепь в Торнгсин снесли,* – В 1930-е гг. Торнгсин – магазин, в котором товары продавали на валюту или «боны» (от разговорного сокращения названия Всесоюзного объединения по торговле с иностранцами). В этом магазине люди могли обменять ценные вещи (серебряную посуду, драгоценности, царские ордена и др.) на дефицитные товары (одежду, еду и т. д.).

*Кота в котлеты изрубили,* – Намек на нехватку продовольственных товаров.

*Русалку паспорта лишили,* – В 1920–1930-е гг. определенной категории населения паспортов не выдавали или лишали последних. Это была репрессивная мера, за которой следовала невозможность любого передвижения по России и выезда за рубеж, лишение права голосования.

*А лешего сослали в Соловки.* – Соловки – концентрационный лагерь на Белом море, куда ссылали «врагов народа» и преступников.

*Из курьих ножек суп сварили,* – Намек на нехватку продовольственных товаров.

*В избушку три семьи вселили,* – С 1920 г. началась политика «уплотнения», когда в квартиру, принадлежащую одному человеку, стали вселять несколько семей (ср. первый советский художественный фильм «Уплотнение», режиссеры А. Пантелеев, Г. Пашковская, А. Долинов, сценарий А. Луначарского, впервые показан в 1918 г.).

*Там нет зверей, там люди в клетке, / Над клеткою звезда горит,* – Варианты комментария: Клетка – тюрьма; Клетка – «железный занавес» в СССР. Звезда – символ социализма и коммунизма.

*О достижениях пятилетки / Им Сталин сказки говорит.* – Пятилетка – принятое с 1929 г. при Сталине планы развития хозяйства в стране, по которым в течение пяти лет надо было восстановить дореволюционный уровень жизни и «перерегнуть его». Подытоживая результаты пятилетки, Сталин несколько преувеличил ее успехи. (Сталин И. В. Вопросы ленинизма: докл. на объединен. Пленуме ЦК и УКК ВКП(б) 7 янв. 1933 г. М., 1947. С. 390).

### № 4.

У Лукоморья дуб спилили,  
Златую цепь в Торнгсин снесли,

## Комментарий к переделкам «Пролога» А. С. Пушкина

Русалку паспорта лишили,  
А лешего сослали в Соловки.  
И вот теперь то место пусто,  
Звезда там красная горит,  
И про вторую пятилетку  
Сам Сталин сказки говорит. (1950 г.)

**Источник:** Бахтин В. У Лукоморья дуб срубили... // Нева. – 1993. – № 1. – С. 275–277.

См. коммент. к № 3.

*И про вторую пятилетку / Сам Сталин сказки говорит.* – Определенные трудности и неудачи были и во второй пятилетке, но, как и в случае с первой, народу говорились лишь о ее успехах. (Сталин И. В. Собр. соч.: в 13 т. М., 1954. Т. 13. С. 154).

### № 5.

У Лукоморья дуб срубили,  
Златую цепь в Утиль снесли,  
Кота на мясо изрубили  
И нам на кухню принесли. (1950-е гг.)

**Источник:** Бахтин В. Указ соч.

*Златую цепь в Утиль снесли.* – Утиль – специальные конторы «Утильсырья», в которых перерабатывали отходы, вещи, негодные к употреблению во вторичное сырье. За принесенные отходы выдавались небольшие суммы денег, позже – талоны на дефицитные товары (одеколон, пену для бритья, шампунь).

*Кота на мясо изрубили / И нам на кухню принесли.* – Намек на нехватку продовольственных товаров.

### № 6.

<...>В избушке двери прорубили  
И поселили пять семей,  
Из курьих ножек суп сварили  
И кормят в очаге детей. (1950-е гг.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

*В избушке двери прорубили / И поселили пять семей,* – Метафора «уплотнения».

*Из курьих ножек суп сварили / И кормят в очаге детей.* – Намек на нехватку продовольственных товаров.

### № 7.

Там чудеса: там Родов бродит,  
Есенин на заре сидит... (1962 г.)

**Источник:** Аксенова М. Воспитание чувств художественным словом. – М., 1962. – С. 205.

По мнению М. Аксеновой, автором переделки является В. В. Маяковский.

*Там чудеса: там Родов бродит,* – Родов Семен Абрамович (1893–1968) – кри-

тик и поэт. Был членом «Кузницы», затем одним из организаторов группы «Октябрь». В 1923–1925 гг. – один из руководителей журнала «На посту», входил в «левое напостовство». В 1930 г. состоял в группе «Литфронт». Декадентский индивидуализм ранних стихов быстро сменился у него воспеванием героики революции, победного пролетарского труда. Его книга «На посту» (1931) была осуждена как созвучная троцкистским взглядам. В последние годы жизни Родов публиковал небольшие рецензии.

### № 8.

Лукоморья больше нет, от дубов простыл и след.

Дуб годится на паркет, – так ведь нет:  
Выходили из избы здоровенные жлобы,  
Порубили те дубы на гробы.

Распрекрасно жить в домах на куриных на ногах,  
Но явился всем на страх вертопрах!  
Добрый молодец он был, ратный подвиг совершил –  
Бабку-ведьму подпоил, дом спалил!

Припев:

Ты уймись, уймись, тоска,  
У меня в груди!  
Это только присказка –  
Сказка впереди.

Здесь и вправду ходит кот, как направо – так поет,  
Как налево – так загнет анекдот,  
Но ученый сукин сын – цепь златую снес в торгсин,  
И на выручку один – в магазин.

Как-то раз за божий дар получил он гонорар:  
В Лукоморье перегар – на гектар.  
Но хватил его удар. Чтоб избежать божьих кар,  
Кот диктует про татар мемуар.

Припев:

Тридцать три богатыря порешили, что зазря  
Берегли они царя и моря.  
Каждый взял себе надел, кур завел и там сидел,  
Охраняя свой удел, не у дел.

Ободрав зеленый дуб, дядька ихний сделал сруб,  
С окружающими туп стал и груб.  
И ругался день-деньской бывший дядька их морской,  
Хоть имел участок свой под Москвой.

## Е. Ю. Романова

Припев:

А русалка – вот дела! – честь недолго берегла  
И однажды, как смогла, родила.  
Тридцать три же мужика не желают знать сынка:  
Пусть считается пока сын полка.

Как-то раз один колдун – врун, болтун и хохотун, –  
Предложил ей, как знаток бабских струн:  
Мол, русалка, все пойму и с дитем тебя возьму.  
И пошла она к нему, как в тюрьму.

Припев:

Бородатый Черномор, лукоморский первый вор –  
Он давно Людмилу спер, ох, хитер!  
Ловко пользуется, тать, тем, что может он летать:  
Зазеваешься – он хватъ – и тикать!

А коверный самолет сдан в музей в запрошлый год –  
Любознательный народ так и прет!  
И без опаски старый хрыч баб ворует, хнычь не хнычь.  
Ох, скорей ему накличь паралич!

Припев:

Нету мочи, нету сил, – Леший как-то недопил,  
Лешачиху свою бил и вопил:  
– Дай рубля, прибью а то, я добытчик али кто?!  
А не дашь – тогда пропью долото!

– Я ли ягод не носил? – снова Леший голосил.  
– А коры по сколько кил приносил?  
Надрывался издаля, все твоей забавы для,  
Ты ж жалеешь мне рубля, ах ты тля!

Припев:

И невиданных зверей, дичи всякой – нету ей.  
Понаехало за ней егерей.  
Так что, значит, не секрет: Лукоморья больше нет.  
Все, о чем писал поэт, – это бред.

Ты уймись, уймись, тоска,  
Душу мне не рань.  
Раз уж это присказка –  
Значит, дело дрянь. (1967г.)

**Источник:** Песни. – Екатеринбург, 1999. – С. 147.

### № 9.

У Лукоморья дуб срубили,  
Кота на мясо зарубили,  
Златую цепь в казну стащили,  
Русалку в бочку засолили.  
Там на неведомых дорожках  
Следы разбитых «жигулей».  
Там «мерседес» на курьих ножках  
Стоит без окон, без дверей.  
Там царь Кашей над бомбой чахнет,  
Не подходи, а то шархнет.

Тридцать три богатыря  
В помойке ищут три рубля,  
А их дядька Черномор  
У Салтана десять спер.  
Я там был, на пне сидел,  
И фарш ученый свои мне сказки говорил<sup>6</sup>. (1990 г.)

**Источник:** Школьный Пушкин. – 1995. – № 5. – С. 255.

### № 10.

<...>Там ступа с Бабою-Ягой  
Упорно претса за мукой...  
Там царь Кашей по рынку ходит  
И спекуляцию наводит<sup>7</sup>. (1990 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

### № 11.

<...>Златую цепь в ломбард снесли<...> (1990 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

*Златую цепь в ломбард снесли – Ломбард – учреждение для выдачи ссуд под залог движимого имущества.*

### № 12.

У Лукоморья дуб спилили,  
Кота на мясо зарубили,  
Русалку в бочку посадили  
И написали: «Огурцы». (1990 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

*Русалку в бочку посадили / И написали: «Огурцы». – В деревнях и огурцы, и рыбу солят в бочках, возможно, поэтому образ русалки-полурьбы вызвал такие ассоциации.*

### № 13.

У Лукоморья дуб спилили,  
Кота на мясо зарубили,  
Русалку в бочку посадили  
И тут же посолили.  
Там на неведомых дорожках  
Скелеты ходят в босоножках,  
Там тридцать три богатыря  
В помойке ищут три рубля,  
А ихний дядька Черномор  
Давно их спер на «Беломор»...  
Там царь Кашей над водкой чахнет  
Не подходи – бутылкой трахнет! (1990г.)<sup>8</sup>

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

*Там на неведомых дорожках / Скелеты ходят в босоножках, – Ср. с детскими страшилками.*

*А ихний дядька Черномор / Давно их спер на «Беломор»... – «Беломорканал» – самая распространенная марка советских папирос, стоимостью 22 к.*

### № 14.

У Лукоморья лес валили,  
Златую цепь приволокли...  
И черный кот приволоченный,  
Рабочим лес мешал рубить.  
Пойдет направо – нет рубахи,  
Налево – рваные штаны...

## Комментарий к переделкам «Пролога» А. С. Пушкина

Там мертвый дух, там мертвым пахнет.  
Русалка там в избе морской  
Всех извела своей тоской.  
Там водяной над бомбой чахнет,  
Не подходи, а то шарахнет. (1990 г.)

**Источник:** Школьный Пушкин. – 1995. – № 5. – С. 255.

*У Лукоморья лес валили, / Златую цепь приволокли...* – Намек на «всеобщий лесоповал».

### № 15.

У Лукоморья дуб срубили,  
Кота на мясо зарубили,  
Златую цепь на рынке сбыли,  
Русалку в бочке засолили  
И написали «Огурцы».  
Там на неведомых дорожках  
Гуляют черти в босоножках. (1990-е гг.)

**Источник:** Русский школьный фольклор / сост. А. Ф. Белоусов. – М., 1998. – С. 442 – 446.

*Там на неведомых дорожках / Гуляют черти в босоножках.* – Ср. с детскими страшилками.

### № 16.

У Лукоморья дуб срубили,  
Златую цепь в трактир снесли,  
Кота на мясо зарубили,  
А лешего в Сибирь свезли.  
И вот теперь в том месте пусто,  
И красная звезда горит,  
А леший, с ссылки возвратившись,  
Народу сказки говорит. (1991 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

*Златую цепь в трактир снесли,* – Трактир – род дешевого ресторана (первоначально гостиница с рестораном).

*А лешего в Сибирь свезли.* – Сибирь – устойчивое обозначение мест лагерей, тюрем, ссылок и поселений.

### № 17.

У Лукоморья дуб спилили,  
Кота на мясо зарубили,  
Русалку в бочку посадили  
И написали: «Огурцы».  
Там на неведомых дорожках  
Скелеты пляшут в босоножках,  
Там ступа с Бабою-Ягой  
Нахально лезет за мукой.  
Там тридцать три богатыря  
Дерутся из-за одного рубля,  
А старый дядька Черномор  
У них уже десятку спер.  
Там металлисты мимоходом  
Украли «Волгу» (или «Вольво») с скороходом. (1991 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

*Там ступа с Бабою-Ягой / Нахально лезет за мукой.* – Намек на длинные очереди за разнообразными товарами.

*Там металлисты мимоходом* – «Металлисты» – представители неформального течения фанатов рок-музыки в стиле хэви-металл.

### № 18.

<...>И верный дядька Черномор  
У Бабки-Ежки тышу спер. (1991 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

### № 19.

<...>И там я был, и водку пил,  
По волосам текло, а в уши не попало. (1991 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

*И там я был, и водку пил, / По волосам текло, а в уши не попало.* – Переделка сказочной обрамляющей формулы.

### № 20.

<...>Русалку в бочку засолили,  
Руслана на цепь посадили.  
Там на неведомых дорожках  
Следы зеленых «Жигулей»,  
Там БМВ на курьих ножках  
Стоит без окон, без дверей.  
Там в облаках перед народом,  
Через леса, через моря  
Костыль несет богатыря,  
Там ступа с пьяною Ягой  
Идет-бредет сама собой  
Там царь Кощей над златом чахнет,  
Не подходи – бутылкой трахнет!  
Там французский дух,  
Парижем пахнет.  
И я там был, и водку пил,  
По усам текло, а в нос попало.  
У Лукоморья видел пень без цепи,  
Кота я мясо ел, который  
Песни больше не поет... (Осень 1991 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

### № 21.

У лукоморья дуб высокий,  
Златая цепь на дубе том,  
И днем, и ночью кот голодный  
Все ходит по цепи кругом.  
Идет направо – о мышках мечтает,  
Налево – сказку сочиняет.  
Там чудеса – там крыса бродит,  
Русалка эту крысу ловит.  
Там на неведомых дорожках  
Следы скелетов в босоножках,  
Джип стоит на курьих ножках  
Стоит без окон, без дверей.  
А тридцать витязей прекрасных  
В нем ищут тридцать три рубля.  
И с ними дядька их крутой  
С большой мохнатой рукой  
Гоняет грозного царя.  
Через леса, через моря  
Колдун несет богатыря.  
И царевна горько плачет,  
А серый волк ей верно служит.  
Там царь Кощей над бомбой чахнет,  
Не подходи, а то бабахнет.  
И я там был, все видел сам,



## Е. Ю. Романова

И кот голодный  
Свои мне сказки говорил. (2003 г.)

**Источник:** Иванов А. 7-й кл., Республика Башкортостан.

*И с ними дядька их крутой / С большой мохнатой рукой – «Крутой», «с мохнатой рукой» – люди, имеющие большие деньги и связи.*

### № 22.

У Лукоморья лес валили  
И коноплю там посадили,  
И тридцать три богатыря  
Ее курят до утра.  
Кота на мясо зарубили  
И на шашлык его пустили.  
Друзья, довольные собой,  
Русалку сделали рабой.  
Там чудеса, там есть притон,  
Где раздаётся чей-то стон.  
Кашей – в законе вор давно  
Снимает там свое кино. (2003 г.)

**Источник:** Ксюша 6-й кл., Республика Башкортостан.

### № 23.

У Лукоморья три придурка  
Стрельбу затеяли из лука.  
Судьбу поймать свою решили,  
Народ весь только насмешили.  
Там на неведомых дорожках  
Следы невиданных гадзил.  
Когда же мимо проходил,  
Одну из них я задавил.  
Там Петросян от рук отбился,  
Назло жене с котом сдружился.  
Театр он забросил свой,  
Без зеркала всегда кривой. (2003 г.)

**Источник:** Вахитова Л. 7-й кл., г. Октябрьский, Республика Башкортостан.

*У Лукоморья три придурка / Стрельбу затеяли из лука. – Ср. со сказкой «Царевна-Лягушка».*

*Там на неведомых дорожках / Следы невиданных гадзил. – Гадзила – персонаж американского фильма 1990-х гг. – дракон-мутант огромных размеров.*

*Там Петросян от рук отбился, – Е. В. Петросян – эстрадный артист, юморист, ведущий программы «Смехопанорама», выступает в телепрограммах: «Аншлаг, аншлаг!» и «Кривое зеркало».*

### № 24.

У Лукоморья дуб свалили,  
Уху с русалкою сварили.  
Кот сказки нынче позабыл,  
Не помнит, кто его побил.  
И всякий раз, бродя окрест,  
Грозится, что кого-то съест.  
Там на неведомых дорожках  
Шагают бодро курьи ножки,  
Бегом бегут в курятник свой,  
Подальше от колдуны злой.

Там царь Кашей о чем-то плачет,  
А может, просто всех дурачит...  
Он цепь золотую спер давно –  
Ну чем не классное кино?!  
Вот так живут у Лукоморья...  
Сама была я там, друзья,  
Никто мне сказки не сказал,  
Где мед лежит, не показал. (2003 г.)

**Источник:** Хамидуллина А. 7-й кл., г. Октябрьский, Республика Башкортостан.

### № 25.

<...>Там чудеса: Руслан там бродит,  
Людмила на ветвях сидит.  
Там на болотистых дорожках  
Следы невиданных когтей.  
Там щеголяют в босоножках  
Сто тысяч маленьких чертей. (2003 г.)

**Источник:** Исламова А. 5-й кл., Республика Башкортостан.

### № 26.

А в Лукоморье перемены...  
Котище стал теперь барменом,  
Яга купила экипаж,  
Сопровождает ее паж,  
Кашей – мастак плясать лезгинку  
В своих оранжевых ботинках,  
Там тридцать два богатыря  
Берут за «крышу» три рубля,  
А тридцать третий богатырь  
Ушел молиться в монастырь.  
В русалку ведьма вдруг вселилась,  
Она взяла да утопилась.  
Там двадцать мокрых водолаз  
Кричат все хором: «Эх, зараза!»  
И с ними дядька их родной,  
Весь лысый, с красной бородой. (2003 г.)

**Источник:** Лаптев Н. 7-й кл., Республика Башкортостан.

*Кашей – мастак плясать лезгинку / В своих оранжевых ботинках, – Строка из песни М. Гребенщикова – участника проекта Первого канала «Фабрика звезд» «Танцы – обниманцы»: «А мы танцуем лезгинку в оранжевых ботинках».*

*Там тридцать два богатыря / Берут за «крышу» три рубля. – «Крыша» – прикрытие; охрана, защита от опасности. Обычно «крышей» в 1990-е гг. называли бандаитское «прикрытие».*

### № 27.

У Лукоморья дуб срубили,  
На пилораме распилили,  
Кота там цепью задушили,  
А может, рыбой отравили.  
Русалке голову разбили  
И кислотой ее полили.  
Там на неведомых дорожках  
Следы неведомых людей,  
Похожих очень на зверей,  
Кукушка там на курьих ножках  
Стоит, как будто в босоножках.  
Там царь Кашей над золотом чахнет

## Комментарий к переделкам «Пролога» А. С. Пушкина

И от него так дурно пахнет.  
И я там был,  
Кота, русалку схоронил,  
Кукушке ноги заменил,  
А про Кашея я забыл. (2003 г.)

**Источник:** Пыченков И. 7-й кл., Республика Башкортостан.

### № 28.

У Лукоморья дуб взбесился,  
Сожрал кота и застрелился!!! (2003 г.)

**Источник:** rekhson@yahoo.com или Гарик из Хьюстона

### № 29.

У Лукоморья дуб зеленый  
С котом поссорился ученым.  
А как уж спор у них возник,  
Никто не знает. Но язык  
Зверюшек разных мне донес,  
Что спором был у них вопрос:  
Кто в Лукоморье самый главный.  
Вначале речь велась плавно,  
Потом раздался громкий крик,  
Дуб головою вдруг поник,  
Признав победу Баюна.  
Но и у славы есть цена:  
Ходить вокруг дуба целый год  
И тешить сказками народ. (2003 г.)

**Источник:** Романова Е. П., 1959 г. р.

*Признав победу Баюна.* – Баюн – волшебный кот в мифологии славян.

### № 30.

В автопарке танк зеленый,  
Златая цепь на танке том,  
И днем, и ночью «дух» ученый  
Все ходит с газовым ключом.  
Идет направо – болт закрутит,  
Налево – топливо зальет,  
Там чудеса, там прапор бродит,  
Механик песенки поет.  
Там на неведомых дорожках  
Следы красивых женских ног,  
А здесь везде на всех дорожках  
Следы от кирзовых сапог. (2003 г.)

**Источник:** Щипицин С., 1985 г. р.

*И днем, и ночью «дух» ученый – «Дух»* – обозначение солдата в первые полгода службы.

*Там чудеса, там прапор бродит,* – Прапор (прапорщик) – воинское звание лиц, добровольно проходящих службу сверх установленного срока, а также лицо, имеющее это звание.

### № 31.

У Лукоморья «зил» сто тридцать,  
Ефрейтор Вася в «зиле» том.  
И днем, и ночью дух ученый  
Все ходит с гаечным ключом.  
Пойдет направо – болт закрутит,  
Налево – топливо зальет.  
Там чудеса, там прапор ходит,

И техник песенки поет.  
У эстакады вдоль дорожки  
Среди шурупов и ключей  
Каптерка там на курьих ножках  
Стоит без окон, без дверей.  
Там день и ночь дневальный чахнет,  
Там русский дух, там спиртом пахнет.  
И там я был, и спирт я пил,  
У эстакады видел «зил». (2003 г.)

**Источник:** Сидоров К., Москва.

*У Лукоморья «зил» сто тридцать,* – «Зил-130» – пятитонный грузовик, обладающий высокими эксплуатационными свойствами.

*Ефрейтор Вася в «зиле» том.* – Ефрейтор – второе в порядке старшинства (после рядового) звание солдата, а также солдат, имеющий это звание.

*Каптерка там на курьих ножках / Стоит без окон, без дверей,* – Каптерка – склад имущества в воинской части, а также в цехе, на стройке.

*Там день и ночь дневальный чахнет,* – Дневальный – рядовой, назначаемый на сутки в помощь дежурному по подразделению, преимущественно для уборки, дежурства «на тумбочке» (тумба с телефоном).

### № 32.

У лукоморья дуб зеленый  
Хранил преданья двести лет.  
В грозу шумел густою кроной,  
В тени стихи писал поэт.

Там пленник – кот в цепях ужасных  
Былины русские слагал  
О витязях морских прекрасных,  
О колдунах с прибрежных скал.

Не помнят нынче лукоморья...  
Там нет чудес, не бродит леший;  
Стихов не прячут в изголовье;  
Прохожий редкий ныне пеший.

Чтоб помнить тропку к лукоморью,  
Росток зеленый посажу,  
И память приведет к Тригорью –  
Ее цветами наряжу.

Душе настанет пробужденье,  
Как заклинанье, я твержу.  
Ответ на все свои сомненья  
В твореньях Пушкина ищу.

Любовью истинной, глубокой  
(Ее измерить не берусь)  
В надменный век игры жестокой  
Любил поэт святую Русь. (2003 г.)

**Источник:** Ноздрякова Л., Уфа.

*И память приведет к Тригорью* – Тригорье – усадьба Осиповых-Вульф «Тригорское», которую посещал А. С. Пушкин в

## Е. Ю. Романова

1817, 1819, 1824–1827, 1835 гг. и где были написаны многие из его стихотворений.

### № 33.

У Лукоморья дуб зеленый  
Петух сидит на дубу том.  
И днем, и ночью он, бездомный,  
Все соревнуется с котом.  
Идет направо – хватъ русалку,  
Налево – лешего срамит.  
Там чудеса, там перепалка  
В войну уж вылиться грозит.  
Там на неведомых дорожках  
Следы замученных людей,  
Избушку там на курьих ножках  
В темницу превратил Кащей.  
Там царь зверей над золотом чахнет,  
Там дух лесной злодейством пахнет. (2003 г.)

**Источник:** Бондаренко А., 1984 г.р., Майкоп, Республика Адыгея.

### № 34.

У лукоморья дуб зеленый,  
В золотую цепь давно влюбленный,  
В коте соперника узрел  
И вражьей смерти захотел.  
Но передумал: не годится  
На божью тварь ему сердиться.  
С клеймом лунатика на лбу  
Кот день и ночь по древу ходит  
И скуку песнями наводит,  
Кляня в душе свою судьбу. (2003 г.)

**Источник:** Романова Е. П., 1959 г.р.

### № 35.

У Лукоморья панк зеленый,  
Златая цепь на панке том.  
И днем и ночью панк «ученый»  
Все ездит на «байке» своем.  
Направо едет – рок врубают,  
Налево – песню сам поет  
О том, как «бабки» зашибают,  
О том, как «травку» достают. (2004 г.)

**Источник:** Мусин А. 7-й кл., Республика Башкортостан.

*У Лукоморья панк зеленый, / Златая цепь на панке том.* – Панк – представитель неформального молодежного движения, возникшего на Западе в 1970-е гг., культивирующего агрессивное неприятие общественных норм жизни, что выражается в манере поведения (грубость), одежде (обычно, черного цвета), аксессуарах (булавки и т. п.), а также в прическе типа «ирокез» в виде продольного гребня от лба до затылка, часто окрашенного в яркий красный, зеленый и иной цвет.

*Все ездит на «байке» своем.* – «Байк» – сокр. от «байкер» – член неформальной группы мотоциклистов-любителей, одевающихся в куртки и брюки из черной кожи с металлическими накладками

и совершающих ночные шумные рейды по городским и пригородным шоссе.

*О том, как «бабки» зашибают,* – «Бабки» – деньги.

*О том, как «травку» достают.* – «Травка» – наркотики.

### № 36.

У Лукоморья дуб кудрявый,  
Златая цепь на дубе том:  
И днем и ночью котик пьяный  
По ней все ходит босиком.  
Ползет направо – рэп заводит,  
Налево – байки говорит.  
Там чудеса, там бомжик бродит,  
И чертик на ветвях сидит,  
Там королевич мимоходом  
Чихнул на грозного царя,  
Там в небесах перед народом  
Колдун избил богатыря,  
Там царь Кащей с хандрой простился  
И на русалочке женился.  
У Лукоморья Пушкин был,  
У моря видел дуб кудрявый,  
Под ним сидел, и котик пьяный  
Всю эту чушь нагородил. (2004 г.)

**Источник:** Rogozin И. 7-й кл., Республика Башкортостан.

*Ползет направо – рэп заводит,* – Рэп – стиль музыки, появившийся в Америке в конце 1990-х гг., представляющий собой речитатив.

*Там чудеса, там бомжик бродит,* – Бомж – 1) «Без определенного места жительства» – аббревиатура, принятая в милиции как информация о паспортных данных; 2) тот, кто не имеет постоянного места жительства, прописки, определенных занятий, бездомный, бродяга.

### № 37.

У Лукоморья дуб зеленый,  
Златая цепь на дубе том  
И сам по жизни дуб – крученный  
И навороченный кругом.  
Пойдет направо – «Мерс» заводит,  
По «сотовому» говорит.  
Налево он совсем не ходит,  
Он чисто в офисе сидит.  
Там все, кто может, ходят в коже,  
А кое-кто родился в ней.  
Там продадут куриных ножек,  
Причем отдельно от курей,  
Там могут загрузить по полной,  
А если чем-то недовольный,  
То обращайся за братвой,  
И тридцать витязей здоровых  
Поговорят со всеми ровно.  
И с ними дядька их крутой.  
Царевна там в приемной тужит,  
Видать, не тем начальству служит.  
А ступа с бабою Ягой  
Торгует грамотно собой,  
Кащей киллеры бабахнут,  
Там «новым русским» духом пахнет! (2004 г.)

**Источник:** Саня Пушкин («Пушка») (<http://fidolib.h1.ru/?0582=09&0415>)

*Пойдет направо – «Мерс» заводит, – «Мерс» – (сленг) марка немецкой машины «Мерседес».*

*По «сотовому» говорит. – Сотовый телефон.*

*Налево он совсем не ходит, – «Ходить налево» – изменять супруге.*

*Там продадут куриных ножек, /Причем отдельно от курей. – С начала 1990-х гг. одной из первых рыночных реалий в России стали куриные окорока, поставляемые из США, до сих пор сохранившие название «ножек Буша» по имени тогдашнего президента США.*

*То обращайся за братвой, – «Братва» – мафиозная группировка, среди членов которой принято обращение друг к другу «брат».*

*Кашея киллеры бабахнут, – Киллер – профессиональный наемник, совершающий заказные убийства. Бабахнут – (сленг) убьют.*

#### № 38.

В глуши Российского Подворья,  
Где не изгажен русский дух,  
По-прежнему у Лукоморья  
Шумит листвою старый дуб.

Там по цепи злаченой ходит,  
Как в старину, ученый кот;  
Идет направо – песнь заводит,  
Налево, как известно, врет.

И пусть бы врал, да плоховаты  
Пошли у витязей дела;  
Одни, подавшись в демократы,  
Разоружились догола;

Другие не сдают мечей  
Для переделки на орала,  
Смекнув, что вряд ли царь Кашей  
Перековался на Барана.

И Дядька тут им не указ;  
Да тот и сам, в обход законов,  
Российский золотой запас  
Крадет для братьев-соломонов.

Хиреет, рушится держава,  
Народ устал уже стонать...  
Однако кот пошел направо –  
Пора и песню начинать... (2004 г.)

**Источник:** [http://ashinfo.narod.ru/library/Ruslan I Ludmila.htm](http://ashinfo.narod.ru/library/Ruslan%20Ludmila.htm)

*Для переделки на орала, – «Перековать мечи на орала» (метафора) – кончив войну, приступить к мирному труду.*

*И Дядька тут им не указ; – Дядька – Б. Н. Ельцин – первый президент России.*

*Крадет для братьев-соломонов. – Частотная мифологическая антисемитская формула, объясняющая причины обеднения России.*

#### № 39.

У лукоморья дуб трухлявый;  
Цепь бутафорная на нем:  
Облезлый кот не на халяву  
Там ночью шастает и днем;  
Нальют сто грамм – куплет замочит,  
Под закуску – врежет анекдот.  
Там чудеса: там леший дронит,  
Русалка на ветвях дает,  
Там на неведомых дорожках  
Следы невиданных б...;  
В избышке там мелькают ножки  
И гроздь спелые грудей;  
Там всем п...ц приходит полный,  
Когда внезапно хлынут волны  
На золотой песчаный брег,  
И тридцать витязей прекрасных,  
Вздыхая тридцать членов красных,  
Вершат стремительный набег;  
Там королевич мимоходом  
Кидает через х... царя;  
Там на конце, под небосводом  
На яйцах собственных паря,  
Колдун несет богатыря;  
Без мужиков там дева тужит,  
Хоть бурый волк е...т не хуже;  
Там ступа с бабою и без  
Б... и водку возит в лес;  
Кашей от сифилиса чахнет;  
Там русский дух... там Русью пахнет!  
И там я был, с б... пил;  
Русалку драл, куда лишь лезло;  
Под дуб блевал, и кот облезлый  
Х...ю мне разную травил.  
Одна запомнилась мне: эту  
Х...ю поведаю я свету... (2004 г.)

**Источник:** <http://www.dix.ru>

#### № 40.

*Анекдот.* «На уроке русской литературы после прочитанного отрывка из Пушкина учительница интересуется, все ли понятно? Вовочка тянет руку:  
– МарьВанна! А кто такие «ЕПИ»?  
– А где это ты нашел в стихотворении?  
– «У Лукоморья дуб зеленый,  
Златая цепь на дубе том.  
И днем и ночью кот ученый  
Все ходит Поц, – ЕПИ кругом...» (2004 г.)

**Источник:** [rekhson@yahoo.com](mailto:rekhson@yahoo.com) или Гарик из Хьюстон.

*Все ходит Поц, – ЕПИ кругом... – Поц (идиш) – половой член.*

#### № 41.

*Анекдот.* Маленький мальчик спрашивает у мамы:  
– Ма, а что такое ПИ?  
– Это такое число. Будешь в школе математику изучать и узнаешь. А где ты услышал?  
– Да вот, стишок: ... кот ученый все ходит, поц. И, пи кругом. (2004 г.)

**Е. Ю. Романова**

**Источник:** <http://anekdot.mail.ru/20030819/anekdot.html>

См. комментарий к № 40.

**№ 42.**

*А. С. Пушкин «Руслан и Людмила»:*  
Как говорится, у Лукоморья, типа того, что дуб,  
значит, зеленый  
Такая история, золотая, как бы, цепь на э - э - э...  
дубе том.  
Ну-у-у... И днем, как бы, и ночью кот, понима-  
ешь, ученый,  
Вроде как, ходит, в смысле, по цепи, типа там,  
кругом. (2004 г.)

**Источник:** Кривицкий Р. Дополнительные  
правила русского языка. – М., 2004. –  
С. 25.

**Примечания**

<sup>1</sup> **Зуева Т. В.** Сказки Пушкина. – М., 1989. –  
С. 17.

<sup>2</sup> **Рейсер С. А.** Бурый волк // Временник  
Пушкинской комиссии, 1979. – Л., 1982. – С. 13.

<sup>3</sup> **Азадовский М. К.** Пушкин и фольклор. –  
М., 1937. – С. 2.

<sup>4</sup> **Пирожкова В.** Потерянное поколение:  
воспоминания о детстве и юности. – СПб.,  
1998. – С. 222.

<sup>5</sup> **Лурье М. Л.** Пародийная поэзия школь-  
ников // Русский школьный фольклор: От «вы-  
зываний» Пиковой дамы до семейных расска-  
зов / сост. А. Ф. Белоусов. – М., 1998. – С. 65. –  
(Рус. потаенная лит.).

<sup>6</sup> Варианты:

У Лукоморья дуб спилили,  
Златую цепь в карман сложили,  
Кота на мясо зарубили,  
Русалку в бочке засолили,  
И написали «огурцы».  
Там тридцать три богатыря  
В помойке ищут три рубля.  
Там на неведомых дорожках  
Верблюды скачут в босоножках.  
В темнице там царевна дрищет,  
А серый волк бумажку ищет.  
Там царь Кощей над водкой чахнет,  
Не подходи — бутылкой трахнет.  
Там ступа с Бабою-Ягой  
Летит — пердит сама собой. (2003 г.)

**Источник:** <http://kto-kto.narod.ru/peredelki.html>

У лукоморья дуб срубили,  
Кота на мясо зарубили,  
Русалку в бочке засолили,  
А леших на огне сожгли.

(позднейший вариант, после установки па-  
мятника на Арбате

«И Пушкина с женой убили!» –

пели дети Сима и Алеша) (2003 г.)

**Источник:** [http://imperium.lenin.ru/LJ/  
aculeata/2001/7/index1.html](http://imperium.lenin.ru/LJ/aculeata/2001/7/index1.html)

У Лукоморья дуб спилили,  
Кота к пеньку приколотили,  
Русалку в море утопили,  
А золотую цепь пропили. (2003 г.)

**Источник:** Попов А. 7-й кл., Республика  
Башкортостан.

<sup>7</sup> Варианты:

<...>Там ступа с Бабою-Ягой  
Нахально лезет за мукой,  
А тридцать витязей подряд  
За сигаретами стоят.  
За ними дядька Черномор –  
Он покупает «Беломор». (1990 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

...Там царь Кашей над бомбой чахнет  
И ждет, пока она шархнет...  
И я там был, и видел пень дубовый,  
И кот, изрубленный на мясо,  
Свою мне участь говорил. (1990 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

Там сень и дом видений полны,  
Там на заре воняют волны... (1990 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

Там тридцать витязей прекрасных  
В помойке ищут два рубля,  
А черный дядька, черный вор  
У них уже пятерку спер.  
Там царь Кашей над золотом чахнет,  
Не подходи – гранатой трахнет.  
И там я был, и ел, и пил,  
У моря видел дуб весь черный,  
Под ним сидел, и кот ученый  
Свои мне сказки говорил. (1991 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

<sup>8</sup> Варианты:

У Лукоморья дуб срубили,  
Златую цепь в Утиль снесли,  
Кота на мясо разрубили,  
Русалку в море утопили,  
А лешего с умасвели...  
<...>  
Слоны танцуют в босоножках

(У одного пятиклассника:

Слоны катаются на кошках). (1990 г.)

**Источник:** Бахтин В. Указ. соч.

<...>  
Русалку в бочке засолили  
<...>  
Там царь Кашей над золотом чахнет,  
Не подходи, а то бабахнет.  
Там тридцать три богатыря  
В помойке ищут три рубля. (1990 г.)

**Источник:** Школьный Пушкин. С. 254.

<...>  
Златую цепь в русалку вбили,  
Кота на мясо порубили  
И тем царевну накормили. (1990 г.)

**Источник:** Школьный Пушкин. С. 254.